

ZMLUVA**o poskytnutí dotácie č. LP/2011/02/178**

uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

poskytovateľom: Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1

v mene ktorého koná: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády SR

IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom: Nadácia Dobrá rómska víla Kesaj

Sídlo: Považská 20
040 11 Košice

v mene ktorého koná: Mgr. Anna Koptová

IČO: 31992315
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu: 2679149512/0200
(ďalej len prijímateľ)

Článok I.**Základné ustanovenia**

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 ods. 1 písm. b), g), h) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií prostredníctvom Úradu vlády SR (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom „Svet nám - my svet“ (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2011 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2011/02*.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy a štruktúrovaného

rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 3 tejto zmluvy v sume **40 000 € (slovom: štyridsaťtisíc eur)** a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške najmenej 5 % z celkového rozpočtu projektu t. j. najmenej **2740 €**.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády Slovenskej republiky a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedná Nadácia Dobrá rómska víla Kesaj“**. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na emailových adresách **slprz@vlada.gov.sk** alebo **slparz@vlada.gov.sk**.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 4 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **najneskôr do 31. 3. 2012.**

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať sekciu ľudských práv a rovnakého zaobchádzania Úradu vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 3 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do **31. 3. 2012**.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy 1, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a. celková rekapitulácia výdavkov,

- b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
 - e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe),
 - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa;
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom.
4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, sekcia ľudských práv a rovnakého zaobchádzania, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela prijímateľ vo dvoch vyhotoveniach a ostatné prílohy v jednom vyhotovení.
5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
- (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.
3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
- (a) v priebehu rozpočtového roka 2011, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V - symbolu „04“;
- (b) po ukončení rozpočtového roka 2011, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V - symbolu „04“,
- a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy.
4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V - symbolu „04“.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.

2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je formulár záverečnej správy (príloha 1), schválený popis projektu (príloha 2) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha 3).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis: [redacted]

Dátum: 02. 11. 2011

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno: **Mgr. Anna Koptová**

Funkcia: správca nadácie

Podpis: [redacted]

Dátum: 19.10.2011

Odtlačok pečiatky:

**Nadácia
BOBRÁ ROMSKÁ VÍLA KESAJ
K o š i c e**

Závěrečná správa

k programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP2011/2/1.78

Názov prijímateľa: Nadácia Dobrá rómska víla Kesaj

Názov projektu: Svet nám – my svetu

Monitorovacie obdobie:

Nasledovnú štandardnú štruktúru je potrebné dodržať pri koncipovaní záverečnej správy o aktivitách uskutočnených v rámci schváleného projektu a predložiť ÚV SR v termíne určenom v zmluve.

Časť I. Vyhodnotenie účelu a jeho realizácie podľa schváleného projektu (čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.

Časť II. Prehľad výsledkov a výstupov za oprávnené obdobie: od..... do.....
(napr. počet kusov vytlačenej publikácie, spôsob jej použitia a distribúcia, v prípade seminárov, konferencií a iných podujatí miesto realizácie, počet a zoznam účastníkov, údaje o návštevnosti a pod.)

Názov aktivity		Výsledky a výstupy
Aktivita 1.		
Aktivita 2.		
atď.		

Časť III. Zmeny v projekte, podrobný popis problémov, ktoré sa vyskytli pri realizácii projektu.

Časť IV. Schválené dodatky k zmluve (áno/nie)¹, dátum schválenia:

Časť V. Prílohy:

- čerpanie rozpočtu v zmysle čl. V. ods. 2 písm. b) zmluvy o poskytnutí dotácie v členení:
 - čerpanie dotácie
 - čerpanie spolufinancovania a jeho percentuálne vyčíslenie z celkovej sumy na projekt
- iné dokumenty (napr. prezenčné listiny, pozvánky, program, propagačný materiál, fotodokumentácia, dokumentácia o publicite),
- prezentácie na CD, VHS, DVD, publikácie a iné materiály prezentujúce úspešnosť projektu - 2 kusy ako súčasť vyúčtovania a na prezentačné účely sekcie).

Dátum a podpisy pracovníkov, ktorí sa podieľali na vypracovaní záverečnej správy.

Dátum a podpis štatutárneho zástupcu.

19. 10. 2011



¹ nehodiace sa škrtnite

Popis projektu

1. Názov projektu	Svet nám - my svetu!
2. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (definuje sa hlavný cieľ, alebo čiastkové ciele projektu, čo sa má projektom dosiahnuť – max 1000 znakov):	Nadácia Dobrá rómska víla Kesaj predkladaným projektom nadväzuje na programové vyhlásenie vlády SR prijaté v auguste 2010 a v súlade s ním učí a motivuje cieľovú skupinu chrániť a podporovať ľudské práva občanov bez rozdielu, zlepšiť výchovu k ľudským právam na školách, podporiť ľudskoprávne vzdelávanie volených zástupcov do samosprávnych orgánov miest a obcí s vysokým zastúpením rómskej populácie, zvýšiť informovanosť občanov o ich právach a slobodách, ako aj povinnostiach.
3. Prioritná oblasť výzvy na ktorú sa projekt zameriava: (označte jednu alebo viac prioritných oblastí)	☒ Presadzovanie, podpora a ochrana základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam, právam národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti; ☒ Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatných prejavov intolerancie; ☒ Presadzovanie interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami;
4. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa stručný popis súčasného stavu a problém, ktorý sa má projektom vyriešiť, definujú sa vonkajšie a vnútorné faktory, ktoré môžu mať vplyv na implementáciu projektu, formy a metódy riešenia – max 3600 znakov)	Projekt Svet nám - my svetu reaguje na občianske a etnické napätie medzi väčšinovým národom a Rómami dlhodobo živené ekonomickým, sociálnym a kultúrnym vylúčením marginalizovaných skupín rómskeho obyvateľstva, lokalít a oblastí so zvýšenou koncentráciou rómskeho obyvateľstva z hospodárskych a spoločenských procesov slovenskej spoločnosti. V obidvoch spoločenstvách - rómskom i majoritnom - sa prehlbuje pocit nespravodlivosti a diskriminácie a presvedčenie, že ekonomicky nečinní a dlhodobo nezamestnaní občania zneužívajú štátne sociálne služby na úkor pracujúcich občanov. Ekonomicky a spoločensky frustrovaní občania na jednej i druhej strane sa neraz uchýľujú k porušovaniu základných ľudských práv a nepriznávaniu práv marginalizovaným a sociálne vylúčeným občanom umožňujúcich zvyšovanie životnej úrovne, rovnocennej participácie a spoluúčasti na tvorbe hospodárskeho a spoločenského prospechu. Zvyšuje sa občianske a etnické napätie, segregácia obcí, mestských sídlisk, resp. škôl, v ktorých sa ocitajú Rómovia zvyčajne odkázaní sami na seba a profesne nepripravení na riadenie samosprávnych celkov.

V tejto súvislosti predkladaný projekt ponúka aktivity, na ktorých sa podieľajú početné skupiny slovenských a rómskych spoločenstiev počínajúc žiakmi základných škôl končiac staršími a najstaršími občanmi vybraných miest a obcí, ktorí svojimi výpoveďami poskytnú obraz o kvalite spolunažívania majority a rómskej minority v jednotlivých oblastiach východného Slovenska. Žiadateľ má dlhoročné skúsenosti z organizovania aktivít podporujúcich interetnickú spoluprácu a zlepšovanie výkonu základných ľudských práv a slobôd na Slovensku. Dosahoval to vzdelávacími aktivitami, školeniami vybraných skupín obyvateľstva, súťažami, vydávaním periodík pre deti a verejnosť, tiež publikáciami odbornými ale aj populárno náučnými a vydávaním audiovizuálnych výstupov hudby a piesní Rómov východného Slovenska. Predkladaný projekt má tentoraz aj presah za hranice Slovenskej republiky, keďže v rámci Seminára pri príležitosti Medzinárodného dňa rómskeho jazyka sa počíta s príchodom aj lingvistických pracovníkov z Maďarska, Francúzska, Poľska, Bulharska a Rumunska.

5. Nadväznosť cieľov projektu na prioritnú oblasť, uvedenú v bode 3 (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

Žiadateľ dlhoročne podporuje aktivity smerujúce k interetnickému a interkultúrnemu dialógu - na výstupoch pracuje realizačný tím žiadateľa zložený zo zástupcov rómskej menšiny, ostatných menšín a väčšinového národa a všetky aktivity sú založené na myšlienke vzájomnej tvorivej spolupráce, inšpirácie a hľadania porozumenia - súťaže, prekladový slovník, bulletin, výstava pre verejnosť, DVD - tancov, videozáznam a dokument DVD z priebehu realizácie projektu atď.

6. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedie sa konkrétna cieľová skupina, počet osôb, pre ktoré bude projekt realizovaný a odôvodní sa, prečo bude projekt realizovaný práve pre uvedenú skupinu osôb, spôsob zapojenia cieľovej skupiny ako aktéra, oslovenie širokej verejnosti)

1. volení zástupcovia samosprávy (starostovia, poslanci, aktivisti, verejne činné osoby, miestne autority v 23 obciach a mestách východného Slovenska
predpokladaný počet účastníkov školenia - 30 osôb x 23 obcí a miest = 690 osôb
spôsob zapojenia - školenie zamerané na zvyšovanie informovanosti a právneho vedomia v oblastiach ľudských práv, práv národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti, vrátane profesijných cieľových skupín, tiež na výklad zákonov o obecnom zriadení, zákony o voľbách do samosprávy obcí, regionálnych samospráv, NR SR, Európskeho parlamentu, atď. Ďalej trestný zákon, zákon o službách zamestnanosti, školský zákon a ďalšie zákony upravujúce práva a povinnosti občanov.

Dôvody:

- a) Pokračujúca miestna a lokálna atomizácia rómskych komunít a aktuálne odborná nepripravenosť volených zástupcov rómskej menšiny riadiť a spravovať obce.
- b) Návazná nespokojnosť a rozčarovanosť väčšinového obyvateľstva so stavom vecí verejných v obciach, v ktorých v miestnom, resp. obecnom zastupiteľstve získali väčšinu pozícií rómski kandidáti.
- c) Potreba znižovať občianske a etnické napätie v obciach s vysokou koncentráciou rómskeho obyvateľstva a majorizovaným zastúpením Rómov v obecných úradoch a obecných zastupiteľstvách.

2. žiaci základných škôl - celoslovenská súťaž v literárnej a výtvarnej tvorbe - listom a mailom oslovených 800 základných škôl na Slovensku Žiadateľ organizoval 5 rokov celoslovenské súťaže v literárnej a výtvarnej tvorbe a medzi školami mali tieto súťaže veľký ohlas. Každoročne prišlo do súťaže okolo 500 výtvarných prác žiakov základných škôl a do súťaže sa zapájali dokonca aj deti materských škôl. Potom, ako Ministerstvo kultúry SR prestalo podporovať vydávanie farebného periodika Štvorlístok, ktorý uverejňoval nielen víťazné práce autorov ale počas celého školského roka poskytoval deťom, žiakom a ďalším autorom priestor na prezentáciu svojej tvorby, žiadateľ prestal organizovať tieto súťaže, čím väčšina škôl stratila možnosť pochváliť sa úspešnými výsledkami svojich žiakov. V prípade podpory predkladaného projektu žiadateľ mailovou poštou a listovými zásielkami osloví viac ako 800 základných škôl a informácie k adresátom sa dostanú aj cez médiá formou tlačovej správy. Výstupom z tejto aktivity bude bulletin, v ktorom budú uverejnené všetky víťazné práce literárne i výtvarné. Bulletin dostanú všetky školy a jednotlivci, ktorí sa do súťaže prihlásia a nadácia ponúkne práce víťazov na uverejnenie aj printovým a elektronickým médiám na Slovensku. 3. detská, mládežnícka i dospelá populácia vo vybraných obciach bez rozdielu - nácvik rómskych tancov pre verejnosť - očakávaná účasť 250 až 300 záujemcov. Žiadateľ niekoľko rokov organizoval akcie priamo v školách a v rómskych osadách, má s týmto druhom aktivít dobré skúsenosti, čo potvrdzujú aj výstupy z realizovaných projektov - kazeta, CD - rómskych piesní, knižná textová a fotografická publikácia o živote Rómov na Slovensku, atď. 4. odborná a laická verejnosť na Slovensku, tiež v zahraničí - prostredníctvom Seminára k Medzinárodnému dňu rómskeho jazyka spojeného s prezentáciou nového reprezentatívneho slovensko-rómskeho a rómsko-slovenského slovníka 5. verejnosť v Košiciach a účastníci výstavy a vyhodnotenia celoslovenskej literárnej a výtvarnej súťaže pri príležitosti osláv Medzinárodného dňa ľudských práv a kultúrneho programu Večer národnostných menšín, na príprave a realizácii ktorého sa zúčastňuje aj predkladateľ projektu každoročne. 6. starší a najstarší rómski občania navštívených obcí - zber slovesnosti, piesní, spomienok a rozprávania o živote osobnom, skupiny a ostatných Rómov, ktorí prežili holokaust, resp. iné historické udalosti - videozáznam rozhovorov.	7. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať) Košice, ďalších 23 obcí a miest v okruhu 150 až 200 km od Košíc. obdobie - júl - december 2011
8. Pôsobnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (celoštátna, regionálna, miestna) celoštátna s presahom do zahraničia	9. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručne sa popíšu aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Úradu vlády Slovenskej republiky, prípadne aké ďalšie aktivity budú

nadväzovať na projekt, ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch.)

Žiadateľ do roku 2014 s predpokladom ďalších troch rokov realizuje a bude realizovať medzinárodný projekt na obnovu európskej dimenzie rómskeho jazyka a kultúry s množstvom výstupov, ktoré majú pomôcť európskej verejnosti objektívnejšie poznať Rómov a samotným Rómom dáva tento projekt šancu ponúknuť svetu kvalifikovanú informáciu o svojom intelektuálnom, etnickom i občianskom potenciáli. V predkladanom projekte žiadateľ modifikuje a rozširuje niektoré aktivity medzinárodného projektu a očakáva, že v nasledujúcom období troch až piatich rokov bude v tejto oblasti i naďalej aktívny, invenčný a tvorivý.

10. Celkové rozpočtové náklady v eurách	54800
--	-------

11. Vlastné zdroje financovania projektu v eurách	1 800
--	-------

12. Iné zdroje financovania projektu v eurách	13 000
--	--------

13. Výška požadovanej dotácie v eurách (v členení na bežné a kapitálové výdavky)	40 000
--	--------

14. Aktivity (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(stručný popis aktivít projektu, popis realizácie a predpokladaný harmonogram projektových aktivít)

1.

a) Celoslovenská literárna súťaž pre žiakov:

1. základných škôl

2. ostatných autorov bez obmedzenia veku

b) Celoslovenská výtvarná súťaž pre žiakov:

1. základných škôl

2. ostatných autorov bez obmedzenia veku

Téma: Svet nám – my svetu

Technika a rozmer: ľubovoľná

Uzávierka súťaže: 27.11.2011

Žiadateľ najmenej 5 rokov organizoval celoslovenské súťaže v literárnej a výtvarnej tvorbe a medzi školami mala táto súťaž veľký ohlas. Potom ako Ministerstvo kultúry SR prestalo podporovať vydávanie farebného periodika Štvorlístok, ktorý uverejňoval nielen víťazné práce autorov ale počas celého školského roka poskytoval deťom, žiakom a ďalším autorom priestor na prezentáciu svojej tvorby, žiadateľ prestal organizovať tieto súťaže, čím väčšina škôl stratila možnosť pochváliť sa výsledkami svojej práce. V prípade podpory predkladaného projektu žiadateľ mailovou poštou a listovými zásielkami osloví viac ako 800 základných škôl a informácie k adresátom sa dostanú aj cez médiá formou tlačovej správy. Výstupom z tejto aktivity bude bulletin, v ktorom budú uverejnené všetky víťazné práce literárne i výtvarné. Bulletin dostanú všetky školy a jednotlivci, ktorí sa do súťaže prihlásia a žiadateľ ponúkne práce víťazov na uverejnenie aj printovým a elektronickým médiám.

Žiadateľ plánuje oceniť finančnou odmenou v každej kategórii prvých 5 autorov, celkom teda 20 účastníkov v celkovej hodnote 6 tisíc €:

1. miesto 350€, celkom 1400€
2. miesto 300 celkom 1200€
3. miesto 200€ celkom 800€
4. miesto 100 celkom 400€
5. miesto 50€ celkom 200€

Spolu	4 000 €
-------	---------

Slávnostné vyhodnotenie súťaže a odovzdávanie odmienných víťazným autorom bude spojené s otvorením výstavy výtvarných prác pre verejnosť vo výstavných priestoroch Rotundy v Košiciach počas aktivity projektu My a ľudské práva pri príležitosti osláv Medzinárodného dňa ľudských práv a koncertom umelcov žiadateľskej organizácie

2. My a ľudské práva - celodenné stretnutie s mládežou, občanmi, poslancami a autoritami obce

Od 9. – 13. hodiny – seminár pre poslancov a aktivistov obce o ľudských právach
- zodpovední: lektor školenia pre ľudské práva, redaktor, kameraman

Obsah školenia

Všeobecná deklarácia ľudských práv

Medzinárodný dohovor o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie, 1965

Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach

Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach

Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien

Dohovor o právach dieťaťa

Dohovor o právach osôb so zdravotným postihnutím

Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu

Rámcový dohovor na ochranu národnostných menšín

Európska charta regionálnych a menšinových jazykov

Zákon o používaní jazykov národnostných menšín

Ústava SR, trestný zákon, školský zákon, zákon o službách zamestnanosti...volebné právo a voľby do zastupiteľských orgánov na všetkých úrovniach štátnej správy a samosprávy

Akčný plán predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie

Európska charta regionálnych a menšinových jazykov

s demonštráciou prípadov osôb, ktorým štátne úrady, samosprávne úrady, školské a vzdelávacie subjekty, resp. iné subjekty upreli naplnenie ľudských práv

- diskusia na aktuálne témy z problematiky ľudských práv – diskusia o situácii dodržiavania ľudských práv v mieste konania

Od 10. – 18. hodiny – návšteva miestnych autorít a najstarších obyvateľov obce – zber ľudovej slovesnosti, piesní, zvykov, fotografií, iných záznamov o pobyte Rómov v lokalite, videozáznam rozhovorov s najstaršími obyvateľmi obce o živote Rómov a internetníkom spolunažívaní majority a menšín v obci – zodpovední: redaktor, kameraman projektu

13. – 14. hodiny – obedňajšia prestávka

14. – 16. hodiny – nácvik rómskych tancov pre deti, mládež a verejnosť obce – zodpovední: lektor pre rómsky tanec spolu s tanečníkmi a hudobníkmi žiadateľskej organizácie, redaktor, kameraman

17. – 19. hodiny – kultúrno-spoločenský program Tvárou v tvár alebo inšpirácie – moderovaný večer slova a hudby dáva príležitosť osobnostiam verejného a kultúrneho života obce a regiónu prezentovať svoje názory a postoje k aktuálnym ekonomicko-sociálnym, kultúrnym a spoločenským udalostiam a procesom, ktoré významným spôsobom ovplyvňujú kvalitu života jednotlivcov, skupín i celého spoločenstva obce. Jednu z najsilnejších scén scenára večera predstavuje vyznanie pozvaných hostí k otázkam etnického spolunažívania, k jeho pozitívam i negatívam, k jeho kultúrnym a všeľudským hodnotám.

Program Tvárou v tvár alebo inšpirácie o našich radoostiach i starostiach, o dobrých i menej dobrých poryvoch ľudskej duše doplnený hudobnými, speváckymi a tanečnými vložkami rómskych i slovenských umelcov má jeden krásny cieľ – demonštrovať hodnoty, na ktorých je budovaná pozitívna etnická spolupatričnosť a spolužitie. Hovoríme rozličnými jazykmi, líšime sa farbou pleti..., ale všetci túžime po láske a porozumení. Láska a pomoc je to, čo si môžeme vzájomne poskytnúť a potom sa už nemusíme báť a strachovať o to, či naše deti budú proti sebe bojovať alebo medzi sebou spolupracovať.

Zodpovedný: režisér, zvukár, osvetľovač, lektor pre rómsky tanec, redaktor, kameraman

Miesto: 23 obcí a miest v okruhu do 150 -200 km od Košíc

Obdobie: druhá polovica júla – december 2011

Účastníci: pre max. 50 osôb poskytnuté občerstvenie v hodnote 3 € -miestni poslanci, aktivisti, občania obce, ktorí sa zúčastnili na školení o ľudských právach a vo večernom programe demonštrovali svoje názory postoje k aktuálnemu dňaniu a hľadaniu riešení aktívnej občianskej spolupráce v obci.

3. Seminár k Medzinárodnému dňu rómskeho jazyka s prezentáciou 1. vydania Slovensko-rómskeho a rómsko-slovenského slovníka a ďalších publikácií o rómskom jazyku

Slávnostný akt vyhlásenia 5. novembra za Medzinárodný deň rómskeho jazyka bol súčasťou medzinárodnej konferencie v Záhrebe v roku 2009, na ktorej sa zišli lingvisti, pedagógovia, žurnalisti a lídri rómskych organizácií z 15 štátov Európy.

Jej iniciátorom bolo združenie KALI SARA a osobne jej predseda Veljko Kajtazi, autor prvého rómsko-chorvátskeho a chorvátsko-rómskeho slovníka. Gesciu nad konferenciou mal poslanec chorvátskeho parlamentu Goran Beus Richembergh, ktorý je predsedom komisie pre ochranu a rozvoj rómskeho jazyka v Chorvátsku. Účastníkov konferencie prijal aj podpredseda vlády Chorvátska.

Účastníci konferencie a aktivisti využívajú všetky možnosti na oficiálne informovanie európskych inštitúcií a tiež vlád a parlamentov jednotlivých štátov o vyhlásení 5. novembra za Medzinárodný deň rómskeho jazyka a zároveň a vyzývajú ich na inštitucionálnu ochranu rómskeho jazyka a na jeho rozvoj. V deklarácii z konferencie sa uvádza: „Rómovia so znepokojením pozorujú v dominantnom majoritnom prostredí trend jazykovo asimilovať rómske deti a mládež. Rómske dieťa nemá možnosť

vzdelávať sa v materinskej reči, stráca jazykové kompetencie v rómčine, čím sa oslabuje etnická identita a kultúra Rómov. Bez Rómov nebude rómsky jazyk, bez rómskeho jazyka nebudú Rómovia.“

V nadväznosti na iniciatívu rómskych intelektuálov žiadateľ predkladaného projektu od roku 2009 je spoluriešiteľom 5-ročného multikultúrneho projektu Obnova európskej dimenzie rómskeho jazyka a kultúry, na realizácii ktorého sa zúčastňujú aj zahraničné subjekty: Institute of Sociology at Bulgarian Academy of Sciences (Bulharsko), Romani Criss – Roma Centre for Social Intervention and Studies (Rumunsko), Regional Museum of Tarnow (Poľsko), Institut National des Langues et Civilisations Orientales (Francúzsko).

Cieľom projektu je obnova európskej dimenzie rómskeho jazyka a kultúry, nárast solidarity, podpora rómskej menšiny, ochrana ľudských práv prostredníctvom audiovizuálnych médií. Zámerom je poskytnúť širokú škálu informácií o fungovaní minoritných vlád, ministerských programoch, vládnych organizáciách pomáhajúcich minoritám a hendikepovaným občanom so zameraním na rómske dedičstvo.

Cieľom päťročného multikultúrneho projektu je podporovať uchovanie a inštitucionalizovaný rozvoj kultúry rómskeho národa, najväčšej minoritnej skupiny v Európe bez vlastného územia, vypracovaním učebníc, slovníkov a audio-vizuálnych učebných pomôcok tým, že sa zmapujú a prezentujú okrem jazykových odlišností Rómov ich spoločné jazykové charakteristiky a zhluky, štandardné odchýlky, ako aj história a kultúrne zložky tohto jedinečného dedičstva. Výstupy projektu sú určené aj európskym a národným vládny i nevládnym inštitúciám, občianskym združeniam, ale tiež laikom a záujemcom o kultúrne dedičstvo Rómov.

Miesto: Košice

Dátum: 5.11.2011

Účastníci: zástupcovia štátnych a samosprávnych orgánov SR a mesta Košice, zástupcovia škôl s vyučovaním rómskeho jazyka, študenti, odborníci zo zahraničia - Francúzsko, Maďarsko, Rumunsko, Bulharsko, Poľsko, verejnosť

Zodpovedný: koordinátor projektu

4. My a Medzinárodný deň ľudských práv

Otvorenie výstavy výtvarných prác autorov zapojených do celoslovenskej výtvarnej súťaže Svet nám - my svetu.

Slávnostné vyhodnotenie literárnej a výtvarnej súťaže Svet nám - my svetu.

Spolupráca pri príprave a realizácii kultúrneho programu Večer národnostných menšín, ktorý každoročne organizuje Klub národnostných menšín v Košiciach pri príležitosti osláv Dňa Medzinárodnému dňu ľudských práv. Žiadateľ predkladaného projektu je dlhoročným členom klubu a pri príprave kultúrneho programu každoročne aktívne spolupracuje.

Prezentácia výstupov projektu:

Premietanie dokumentu o priebehu a výsledkoch realizovaného projektu, prezentácia DVD – rómske tance, bulletinu lit. a výtvarných prác autorov celoslovenskej súťaže a slovensko-romského a rómsko slovenského slovníka.

Záverečný koncert umelcov žiadateľa

15. Výsledky a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te kvantitatívne a kvalitatívne indikátory dosahovania cieľov projektu, spôsob

vyhodnotenia úspešnosti projektu)

1. oslovených najmenej 800 základných škôl na Slovensku v súvislosti s vyhlásením súťaže v literárnej a výtvarnej tvorbe. - predpokladaný počet zapojených autorov 500-600 osôb a žiakov základných škôl - výstup: farebný bulletin víťazných prác, výstava výtvarných prác pre verejnosť Košíc
2. školenie v oblasti ochrany ľudských práv a zvyšovania právneho vedomia - oslovených 23 obcí - na jednom školení účať 30 osôb - celkový predpokladaný počet účastníkov školenia 30osobx23 obcí = 690 účastníkov
3. DVD rómskych tancov - návčky pre verejnosť počas návštev umelcov žiadateľskej organizácie vo vybraných obciach - DVD sprístupnené záujmovým združeniam, kultúrnym inštitúciám, školám, verejnosti
4. Seminár k Medz. dňu rómskeho jazyka - prezentácia reprezentatívneho Slovensko-rómskeho a rómsko-slovenského slovníka - zahraničná účasť odborníkov - propagácia akcie pre verejnosť prostredníctvom tlačových správ, printových a elektronických médií - propagácia slovníka a jeho ponuka pre odborné, vzdelávacie pracoviská a verejnosť

Dokument - DVD - o priebehu a realizácii jednotlivých aktivít projektu s výpoveďami osôb z jednotlivých obcí - DVD sprístupnené verejnosti cez internet a distribúciou pre združenia a pracoviská zaoberajúce sa interetnickými vzťahmi.

16. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručná informácia o skúsenostiach žiadateľa s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Žiadateľ od svojho aktívneho vzniku v roku 1993 realizoval viac ako 50 projektov, ktorých ústredná myšlienka sa vinula okolo motívu hľadania vhodných a prijateľných ciest k občianskému a interetnickému spolunažívaniu Rómov s majoritou a ostatných národnostných menšín. Vážnu pozornosť venoval ochrane ľudských, občianskych práv a práv národnostných menšín. V rámci tejto témy vydal viacero publikácií a dokumentov, ktoré sa dostali do pozornosti aj zahraničných subjektov. Všetky aktivity v predkladanom projekte sú založené na dobrých pozitívnych skúsenostiach z realizovania podobných projektov z obdobia rokov 1993 až 2003, niektoré aktivity sú svojím zameraním dokonca identické, na realizácii ktorých sa podieľali okrem pomerne širokého realizačného tímu žiadateľa aj aktivisti z jednotlivých obcí a miest, s ktorými žiadateľ udržiaval veľmi aktívne kontakty aj preto, lebo ich vznik častokrát sám podporil a istý čas im pomáhal projektovo a personálne, aby novozaložené združenia mohli nazbierať skúsenosti a postupne sa osamostatniť a pracovať ďalej samostatne. Od roku 2003 do súčasného obdobia sa žiadateľ venuje prevádzke škôl, ktoré má vo svojej zriaďovateľskej pôsobnosti a s problematikou ochrany, podpory, dodržiavania ľudských práv, resp. prejavmi diskriminácie či etnického napätia sa stretáva každodenne.

17. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

Facebook, internetová prezentácia, korešpondencia a komunikácia s cieľovými skupinami a verejnosťou, propagačné a informačné letáky, tlačové besedy, tlačové správy, prizývanie printových a elektronických médií na zdokumentovanie jednotlivých aktivít projektu, poskytovanie aktuálnych informácií médiám o priebehu

a výstupoch jednotlivých aktivít projektu.

V Košiciach, dňa 24.5.2011



Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa
Odtlačok pečiatky žiadateľa

Košice
DOBRA ROMSKA VILA KESAJ
K o š i c e

PROJEKT: Svet nám - my svetu

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET s komentárom				
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
1.1 projektový koordinátor	mesiac	110,00 €	6	660,00 €
1.2 moderátor a lektor pre akt.č.1 - ľudské práva	akcia	40,00 €	25	1 000,00 €
1.3 moderátor a lektor pre akt.č.2 - rómska kultúra	akcia	40,00 €	25	1 000,00 €
1.5 kameraman projektu	mesiac	100,00 €	6	600,00 €
1.7 zvukár	mesiac	80,00 €	6	480,00 €
1.8 osvetľovač	mesiac	80,00 €	6	480,00 €
1.9 korepetítor	mesiac	100,00 €	2	200,00 €
1.10 výtvarník, scénograf a kostýmer	mesiac	100,00 €	2	200,00 €
1.11 člen poroty pre literárnu súťaž	deň	50,00 €	5	250,00 €
1.12 člen poroty pre výtvarnú súťaž	deň	50,00 €	5	250,00 €
1.14 jazykový korektor rómskej časti slovníka	hodina	500,00 €	1	500,00 €
1.16 hudobníci (4 členovx30€/os)	deň	120,00 €	25	3 000,00 €
1.17 tanečníci (6 členovx20€/os)	deň	120,00 €	25	3 000,00 €
1.18 speváci (2 členovx20€/os)	deň	40,00 €	25	1 000,00 €
1.22 interviewované osoby	hodina	30,00 €	25	750,00 €
1.23 administratívny pracovník	mesiac	50,00 €	6	300,00 €
1.24 ekonóm - účtovník projektu	mesiac	100,00 €	6	600,00 €
Celkom				14 270,00 €
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
občerstvenie organizátorov a účastníkov školenia a účinkujúcich v realizovaných aktivitách (50osôbxbx3€/osx25akcií)	osoba	3,00 €	1 250	3 750,00 €
občerstvenie účastníkov vyhodn. lit. a výtvar. súťaže	osoba	1,50 €	150	225,00 €
cesta autom	km	1,00 €	600	600,00 €
cestovné účastníkov slávn.vyhod. lit a výtvar. súťaže	lístok	20,00 €	50	1 000,00 €
Celkom				5 575,00 €
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
nájomné priestorov pre akcie + služby s prenájmom - mimo Košíc	akcia	50,00 €	23	1 150,00 €
pasparty, rámy na výtvarné práce	ks	2,00 €	150	300,00 €
nájomné -výstava výtvarných prác	akcia	150,00 €	1	150,00 €
tlač bulletinu - víťazné práce z lit. a výtvar. súťaže	akcia	1,50 €	1 000	1 500,00 €
basová gitara	akcia	250,00 €	1	250,00 €
elektrická gitara	akcia	300,00 €	1	300,00 €
klávesy	akcia	600,00 €	1	600,00 €
softvér na nahrávanie DVD	akcia	1 500,00 €	1	1 500,00 €
mixažný pult	akcia	1 500,00 €	1	1 500,00 €
svetlá-lampy	akcia	300,00 €	2	600,00 €
zosilovač	akcia	500,00 €	1	500,00 €
dopravné služby	km	1,50 €	3 680	5 520,00 €
Celkom				13 870,00 €
4. Administratívne výdavky				
kancelársky papier	akcia	7,00 €	8	56,00 €
kancelárske potreby	akcia	100,00 €	2	200,00 €
toner - do tlačiarne	akcia	120,00 €	2	240,00 €
toner - na kopírovanie čierne biely	akcia	150,00 €	2	300,00 €
toner farebný	akcia	169,00 €	1	169,00 €
diplomy	ks	2,00 €	20	40,00 €

PROJEKT: Svet nám - my svetu

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET s komentárom				
rozmnožovanie	akcia	0,10 €	1 000	100,00 €
známky	akcia	0,40 €	1 000	400,00 €
obálky	akcia	0,10 €	1 000	100,00 €
Celkom				1 605,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
telefón, internet	mesiac	30,00 €	6	180,00 €
výherca literár. súťaže - ocenených 10 prác	akcia	2 000,00 €	1	2 000,00 €
výherca výtvarnej súťaže -"	akcia	2 000,00 €	1	2 000,00 €
poštovné	akcia	0,50 €	1 000	500,00 €
Celkom				4 680,00 €
Spolu (bežné výdavky)				40 000,00 €
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
Spolu (kapitálové výdavky)				0,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				40 000,00 €

PROJEKT: Svet nám - my svetu

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET s komentárom		
PRÍJEMY (2011):		
nájomné a služby - Košice		600,00 €
publicita a tlačové besedy		200,00 €
vedenie nácviku -lekcií rómskych tancov		1 000,00 €
SPOLU (vlastné zdroje)		1 800,00 €
VÝDAVKY (2011):		
Typy výdavkov (napr. PHM, nákup literatúry a pod.)		
tlač slovníka		9 000,00 €
výroba DVD - lekcie rómskych tancov		4 000,00 €
SPOLU (financované prostriedky z iných zdrojov)		13 000,00 €
SPOLU (B plus C) v % vyjadrení voči celkovému nákladom projektu	27,01%	14 800,00 €
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)		54 800,00 €

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus,merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

Nadácia Dobrá rómska víla Kesaj

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

Mgr. Anna Koptová

MIESTO A DÁTUM:

Košice, 21.5.2011

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:

Komentár k rozpočtu:

v prílohe

Nadácia
DOBRA ROMSKA VILA KESAJ
Košice

Komentár k rozpočtu:

1. Osobné výdavky				
1.1 projektový koordinátor - zodpovedný za prípravu, organizáciu, priebeh, výstupy jednotlivých aktivít a vyhodnotenie celého projektu. Osobne je zodpovedný za prípravu a realizáciu Seminára k Medzinárodnému dňu rómskeho jazyka s prezentáciou 1. vydania Slovensko-rómskeho a rómsko-slovenského slovníka pri príležitosti osláv Medzinárodného dňa rómskeho jazyka, prípravu, priebeh, vyhodnotenie výtvarnej a literárnej súťaže a aktivity My a Medzinárodný deň ľudských práv spojený s otvorením výstavy výtvarných prác	mesiac	110,00 €	6	660,00 €
Pracuje podľa potrieb projektu - najviac 6 mesiacov trvania projektu a jeho odmena je 110 € mesačne. V prípade, že realizácia projektu bude trvať kratšie ako 6 mesiacov, ale ak všetky naplánované a finančne podporené aktivity budú uskutočnené v kratšom časovom termíne ako je 6 mesiacov, jeho odmena bude rovnaká ako keby realizácia projektu trvala 6 mesiacov.				
1.2 moderátor a lektor pre aktivitu: My a ľudské práva - celodenné stretnutie s mládežou, občanmi, poslancami a autoritami obce. Účťou aktivity je seminár pre poslancov a aktivistov obce o ľudských právach a ďalších slovenských a medzinárodných zákonoch dohovoroch zameraných na ochranu ľudských a menšinových práv. Osoba zodpovedná za realizáciu tejto aktivity zabezpečuje 25 akcií v 25 obciach a mestách vrátane Košíc. Jeho odmena je 40 € za každú pripravenú a lektorovanú akciu. Celkom za 25 akcií 1 000 €.	akcia	40,00 €	25	1 000,00 €
1.3 moderátor a lektor pre aktivitu - rómska kultúra zahrňajúcu všetky akcie v rámci zberu ľudovej	akcia	40,00 €	25	1 000,00 €

slovesnosti, piesní, zvykov, fotografií, iných záznamov o pobyte Rómov v lokalite, videozáznamov rozhovorov s najstaršími obyvateľmi obce o živote Rómov a interetnickom spolunažívaní majority a menšín v obci, nácviku rómskych tancov pre deti, mládež a verejnosť a kultúrno spoločenský program Tvárou v tvár alebo inšpirácie – moderovaný večer slova a hudby a záverečný koncert pri príležitosti Medzinárodného dňa ľudských práv v Košiciach.				
1.5 kameraman projektu – zodpovedný za záznam jednotlivých aktivít, spracovanie natočeného materiálu, spracovanie DVD o projekte. Pracuje priebežne počas celého trvania projektu, úzko spolupracuje s projektovým koordinátorom a osobami zodpovednými za prípravu a realizáciu jednotlivých aktivít a akcií, jeho odmena je 100 € mesačne počas 6 mesiacov, ale ak všetky naplánované a finančne podporené aktivity budú uskutočnené v kratšom časovom termíne ako je 6 mesiacov, jeho odmena bude rovnaká ako keby realizácia projektu trvala 6 mesiacov.	mesiac	100,00 €	6	600,00 €
1.7 zvukár – zodpovedný za zvukový záznam všetkých snímaných aktivít, za zabezpečovanie zvuku na všetkých kultúrnych akciách a aktivitách . Spolupracuje s projektovým koordinátorom, osobami zodpovednými za prípravu snímaných akcií a asistuje pri výrobe DVD o projekte. Pracuje priebežne a jeho odmena je 80 € mesačne počas 6 mesiacov, ale ak všetky naplánované a finančne podporené aktivity budú uskutočnené v kratšom časovom termíne ako je 6 mesiacov, jeho odmena bude rovnaká ako keby realizácia projektu trvala 6 mesiacov.	mesiac	80,00 €	6	480,00 €
1.8 osvetľovač – zodpovedný za svetlo a osvetlenie všetkých aktivít, ktoré sa konajú v priestore	mesiac	80,00 €	6	480,00 €

a v čase vyžadujúcom si umelé osvetlenie. Súpolupracuje podľa pokynov projektového koordinátora, úzko spolupracuje s osobami zodpovednými za prípravu jednotlivých aktivít a je zodpovedný za kvalitu svetelných podmienok na všetkých akciách kultúrneho charakteru. Pracuje priebežne a jeho odmena je 80 € mesačne počas 6 mesiacov, ale ak všetky naplánované a finančne podporené aktivity budú uskutočnené v kratšom časovom termíne ako je 6 mesiacov, jeho odmena bude rovnaká ako keby realizácia projektu trvala 6 mesiacov.				
1.9 korepetítor . zodpovedný za nácvik kultúrneho programu hudobno-tanečno-speváckej skupiny a pripravuje s nacvičuje s ňou repertoár skupiny. Pracuje najmenej 20 hodín v priebehu maximálne 2 mesiacov s honorárom 10€ za hodinu .	mesiac	100,00 €	2	200,00 €
1.10 výtvarník, scénograf a kostýmer : zodpovedný za výtvarnú podobu propagácie projektu, za scénografiu kultúrnych programov a kostýmy účinkujúcich. Pracuje najmenej 20 hodín v priebehu maximálne 2 mesiacov s honorárom 10€ za hodinu .	mesiac	100,00 €	2	200,00 €
1.11 člen poroty pre literárnu súťaž : maximálne 3-členná porota vyhodnotí literárnu súťaž v priebehu 5 dní s maximálnou odmenou 250 €	deň	50,00 €	5	250,00 €
1.12 člen poroty pre výtvarnú súťaž: maximálne 3-členná porota vyhodnotí súťaž v priebehu 5 dní s maximálnou odmenou 250 €	deň	50,00 €	5	250,00 €
1.14 jazykový korektor rómskej časti slovníka: odmena pre korektora za jazykovú kontrolu rómskej časti slovníka – 500 €	hodina	500,00 €	1	500,00 €
1.16 hudobníci (4 členovx30€/os): Štyria členovia hudobnej zložky sa podieľajú na príprave a priebehu všetkých kultúrnych aktivít, pri ktorých znie hudba. Každý z nich pracuje najmenej 25 dní s odmenou 30€ za jeden deň. Nácvik programu s korepetítorom je bez nároku na odmenu.	deň	120,00 €	25	3 000,00 €

1.17 tanečníci (6 členovx20€/os) Šiesti členovia tanečnej zložky sa podieľajú na príprave a priebehu všetkých kultúrnych aktivít, pri ktorých sa predstavuje rómsky tanec. Každý z nich pracuje najmenej 25 dní s odmenou 20€ za jeden deň. Nácvik programu s korepetítorom je bez nároku na odmenu.	deň	120,00 €	25	3 000,00 €
1.18 speváci (2 členovix20€/os) Dvaja členovia speváckej zložky sa podieľajú na príprave a priebehu všetkých kultúrnych aktivít, pri ktorých sa predstavuje spev. Každý z nich pracuje najmenej 25 dní s odmenou 20€ za jeden deň. Nácvik programu s korepetítorom je bez nároku na odmenu.	deň	40,00 €	25	1 000,00 €
1.22 interviewované osoby: najmenej 25 interviewovaných osôb v obciach a mestách s odmenou 30 € za rozhovor a osobu s obrazovým a zvukovým záznamom trvajúci najmenej 1 hodinu	hodina	30,00 €	25	750,00 €
1.23 administratívny pracovník: zodpovedný za výkon administratívnej a korešpondenčnej agendy projektu. Pracuje priebežne počas celého obdobia realizácie projektu s odmenou 50€ mesačne, ale ak všetky naplánované a finančne podporené aktivity budú uskutočnené v kratšom časovom termíne ako je 6 mesiacov, jeho odmena bude rovnaká ako keby realizácia projektu trvala 6 mesiacov.	mesiac	50,00 €	6	300,00 €
1.24 ekonóm - účtovník projektu: zodpovedný za vedenie účtovnej a ekonomickej agendy projektu, za správnosť finančného vyhodnotenia projektu a vyhotovenie podkladov pre záverečnú správu projektu. Pracuje priebežne počas celého obdobia realizácie projektu s odmenou 100€ mesačne, ale ak všetky naplánované a finančne podporené aktivity budú uskutočnené v kratšom časovom termíne ako je 6 mesiacov, jeho odmena bude rovnaká ako keby realizácia projektu trvala 6 mesiacov.	mesiac	100,00 €	6	600,00 €

2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
občerstvenie organizátorov a účastníkov školenia a účinkujúcich v realizovaných aktivitách (50osôb x 3€/os x 25 akcií)	osoba	3,00 €	1 250	3 750,00 €
občerstvenie účastníkov vyhodn. lit. a výt. Súťaže: otvorenie výstavy a vyhodnotenie súťaží – občerstvenie pre 150 osôb (organizátori, účinkujúci, výhercovia, členovia hodnotiacich porôt, hostia, verejnosť) 1,50€/osoba	osoba	1,50 €	150	225,00 €
cesta autom: doprava objednaným motorovým vozidlom projektového koordinátora do obcí a miest – príprava jednotlivých aktivít a priestorov v miestach konania aktivít. Plánovaných 600 km s odmenou 1€ za 1kilometer.	km	1.00	600	600,00 €
cestovné účastníkov slávn.vyhod. lit a výtvar. súťaže: cestovné pre 20 výhercov literárnej a výtvarnej súťaže a 10 sprievodcov (rodičovský, resp. pedagogický dozor v prípade žiakov základných škôl). Obojstranný lístok maximálne v hodnote 20€.	lístok	20,00 €	50	1 000,00 €
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
nájomné priestorov pre akcie + služby s prenájomom - mimo Košíc	akcia	50,00 €	23	1 150,00 €
pasparty, rámy na výtvarné práce: predpoklad vystavovaných 150 výtvarných prác. Príprava jedného výkresu na výstavu maximálne v hodnote 2€.	ks	2,00 €	150	300,00 €
nájomné -výstava výtvarných prác: miesto Rotunda v Košiciach. Nájomné počas otvorenia výstavy výtvarných prác, slávnostného vyhodnotenia súťaží a ďalších najmenej 7 dní výstavy otvorenej pre verejnosť.	akcia	150,00 €	1	150,00 €
tlač bulletinu : víťazné práce z lit. a výt. súťaže. Príprava, spracovanie a tlač bulletinu víťazných, resp. ďalších súťažných prác. Náklad 1000 ks bulletinu v maximálnej hodnote 1,50€ za kus.	akcia	1,50 €	1 000	1 500,00 €
basová gitara: nákup basovej gitary pre potreby	akcia	250,00 €	1	250,00 €

hudobnej zložky, nácviku repertoáru a samotnej realizácie kultúrneho programu projektu počas jednotlivých akcií				
elektrická gitara: nákup elektrickej gitary pre potreby hudobnej zložky, nácviku repertoáru a samotnej realizácie kultúrneho programu projektu počas jednotlivých akcií	akcia	300,00 €	1	300,00 €
klávesy: nákup klávesov pre potreby hudobnej zložky, nácviku repertoáru a samotnej realizácie kultúrneho programu projektu počas jednotlivých akcií	akcia	600,00 €	1	600,00 €
softwér na nahrávanie DVD: nákup softvéru na prípravu a spracovanie obrazového a zvukového záznamu aktivít projektu a spracovanie podkladov pre výrobu DVD	akcia	1 500,00 €	1	1 500,00 €
mixážny pult: nákup mixačného pultu potrebného pre kvalitné ozvučenie priestorov, hudobnej a speváckej produkcie kultúrnych programov.	akcia	1 500,00 €	1	1 500,00 €
svetlá-lampy: nákup osvetľovacej techniky pre potreby obrazového záznamu aktivít projektu a kvalitnej technickej realizácie kultúrnych programov v priestoroch obcí, kde nie sú dostatočné svetelné podmienky na večerné predstavenie	akcia	300,00 €	2	600,00 €
zosilovač: nákup vhodného zvukového zariadenia zabezpečujúceho ozvučenie priestorov, v ktorých vystupujú účinkujúci v kultúrnych programoch projektu	akcia	500,00 €	1	500,00 €
dopravné služby: preprava dopravným prostriedkom organizátorov, účinkujúcich a technickej aparatury do miest a obcí, v ktorých sa realizujú aktivity projektu.- 1km/1,50€.	km	1,50 €	3680	5 520,00 €
4. Administratívne výdavky				
kancelársky papier: nákup 8 balíkov kancelárskeho papiera v hodnote do 7€ za jeden balík	akcia	7,00 €	8	56,00 €
kancelárske potreby: 2x nákup kancelárskych potrieb v max. úhrnej hodnote 200€	akcia	100,00 €	2	200,00 €
toner - do tlačiarne: nákup dvoch tonerov pre tlač agendy projektu v max. úhrnej cene 240€	akcia	120,00 €	2	240,00 €
toner - na kopírovanie čierne biely: nákup dvoch	akcia	150,00 €	2	300,00 €

tonerov pre čierno-biele kopírovanie v maximálnej úhrnej hodnote 300€				
toner farebný: nákup 1 toneru pre farebnú tlač v max. cene 169€	akcia	169,00 €	1	169,00 €
diplomy: nákup diplomov pre výhercov súťaží v maximálnej hodnote 40€	ks	2,00 €	20	40,00 €
rozmnožovanie: administratívnej agendy, listov, oznámení, letákov, propagačných materiálov. Predpoklad 1000 kusov rozmnoženín v hodnote 10 centov za 1 ks.	akcia	0,10 €	1 000	100,00 €
známky: nákup známok na listy do škôl – oznámenie o vyhlásení súťaží, oznámení, pozvánok a inej korešpondencie. Predpoklad nákupu 1000 známok v maximálnej cene 40 centov za jednu známku.	akcia	0,40 €	1 000	400,00 €
obálky: nákup obálok na korešpondenciu projektu. Predpoklad nákupu 1000 obálok v maximálnej cene 10 centov za jednu obálku	akcia	0,10 €	1 000	100,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
telefón, internet: : náklady spojené s propagáciou projektu, s prípravou a realizáciou jednotlivých akcií vo vybraných obciach a mestách projektu	mesiac	30,00 €	6	180,00 €
poštovné: náklady súvisiace s korešpondenciou projektu	akcia	0,50 €	1 000	500,00 €
1.19 výherca literár. súťaže - ocenených 10 prác v celkovej hodnote 2000 Celoslovenská literárna súťaž pre žiakov: 1. základných škôl : 1. miesto 350€, 2. miesto 300€, 3.miesto 200€, 4. miesto 100€, 5.miesto 50€ 2. ostatných autorov bez obmedzenia veku: 1. miesto 350€, 2. miesto 300€, 3.miesto 200€, 4. miesto 100€, 5.miesto 50€	akcia	2 000,00 €	1	2 000,00 €
1.20 výherca výtvarnej súťaže Celoslovenská výtvarná súťaž pre žiakov: 1. základných škôl : 1. miesto 350€, 2. miesto 300€, 3.miesto 200€, 4. miesto 100€, 5.miesto 50€ 2. ostatných autorov bez obmedzenia veku: 1. miesto	akcia	2 000,00 €	1	2 000,00 €

350€, 2. miesto 300€, 3.miesto 200€, 4. miesto 100€, 5.miesto 50€				
---	--	--	--	--

B - vlastné zdroje	
nájomné a služby - Košice	600,00 €
publicita a tlačové besedy	200,00 €
vedenie nácviku -lekcií rómskych tancov	1 000,00 €
SPOLU (vlastné zdroje)	1 800,00 €
C - finančné prostriedky z iných zdrojov	
Typy výdavkov (napr. PHM, nákup literatúry a pod.)	
tlač slovníka	9 000,00 €
výroba DVD - lekcie rómskych tancov	4 000,00 €
SPOLU (finančné prostriedky z iných zdrojov)	13 000,00 €
SPOLU (B plus C aj v % vyjadrení voči celkovým nákladom projektu)	27,09% 14 800,00 €

19. 10. 2011

Kadašia
DOBRA ROMSKÁ VÍLA KESAJ
K o š i c e